

Hortensien, Freude in der Regenzeit – Tagesausflug nach Hakone



Die Regenzeit in Japan heißt „Tsuyu“ oder „Baiu“ (wörtlich Pflaumenregen), vermutlich weil in dieser Zeit die Pflaumen reif werden. „Tsuyu“ hat dieses Jahr bereits am 5. Mai in Okinawa begonnen. Sie zieht langsam nach Norden, wird etwa Anfang Juni Tokyo erreichen und dauert bis Mitte Juli. Obwohl „Tsuyu“ für den Reisanbau sehr wichtig ist, gilt sie wegen der vielen wolkenreichen regnerischen Tage und der sehr hohen Luftfeuchtigkeit bei den Japanern als die unbeliebteste Jahreszeit. Die Hausfrauen müssen darauf achten Schimmel im Haus zu vermeiden und die Familie vor einer Lebensmittelvergiftung zu schützen. Kinder hängen oft vor dem Schulausflug die selbstgebastelten „Teruteru Bozu“, Puppen aus einem quadratischen weißen Papier oder Tuch, ans Fenster und wünschen sich dabei schönes Wetter.

Es gibt aber auch Blumen, die gerade in dieser schwülen unangenehmen Zeit ihre Blütezeit haben. Beispielhaft sind die Hortensien (Japanisch: Ajisai), die uns mit ihren schönen Blüten in weiß, violett, blau und rosa Freude machen. Irgendwie fühlen wir uns erfrischt und ermutigt, wenn wir ihnen bei einem Spaziergang begegnen. Am frühen Vormittag, nach einem leichten Regen, sehen sie mit Regentropfen auf den Blättern am schönsten aus.

Um die Hortensien zu genießen, habe ich Ihnen letztes Jahr einen Tagesausflug nach Kamakura vorgeschlagen. Haben Sie dieses Mal vielleicht Lust und Zeit, ein bisschen weiter hinaus nach Hakone zu fahren? Wegen der hohen Lage der Gegend kann man dort die Hortensien auch noch im Juli bewundern, wenn die Blütezeit in Tokyo schon vorbei ist. Ich bin ganz fest davon überzeugt, dass Sie dort einen sehr entspannten Tag verbringen werden.

Hakone-Tozan-Tetsudo Linie

Auch dieses Jahr fahren vom 21. Juni (Samstag) bis 13. Juli (Sonntag) die sogenannten **Hakone-Ajisai-Züge** die Strecke zwischen „**Hakone-Yumoto**“ und „**Gora**“. Während der 40- minütigen Fahrt kann man aus dem Zugfenster ca. 10.000 Hortensien-Sträucher ganz aus der Nähe auf beiden Seiten der Bahnlinie bewundern. Die Blütezeit dauert lange (von Ende Juni



bis Mitte Juli), da der Höhenunterschied der beiden Bahnhöfe über 400 m beträgt.



Natürlich können Sie auch an einem der Bahnhöfe kurz aussteigen, um schöne Fotos zu machen. Wenn Sie aber genug Zeit haben, würde ich Ihnen vorschlagen, am Bahnhof „**Tou-no-sawa**“ auszusteigen und den Tempel „Amida-ji“ mit seinen 3.000 Hortensien zu besuchen (ca. 20 Gehminuten bergauf vom Bahnhof). Haben Sie nicht genug Zeit, einen Umweg zu machen, um diesen Ajisai-Tempel zu besuchen, lohnt es

sich dennoch hier einmal auszusteigen. Am Bahnhof befindet sich der „**Zeniarai Benten**“, ein Schrein mit einer natürlichen Quelle, in der man sein Geld waschen kann. Es soll Glück und Reichtum bringen.

Nun wieder zurück zum Ajisai-Zug.

In dieser Zeit werden täglich von 18:30 bis 22:00 Uhr die Hortensien an der Bahnlinie beleuchtet. Außerdem fahren bis 6. Juli abends Sonderzüge (**Yoru no Ajisai-Go**) mit Platzreservierung. Rechtzeitige Reservierung ist allerdings unbedingt nötig, weil sich diese Sonderzüge jedes Jahr großer Beliebtheit erfreuen. Aber Sie können die beleuchteten Hortensien auch vom normalen Ajisai-Zug aus ohne Reservierung genießen.

Reservierung für Abend-Sonderzüge

Yoru no Ajisai-Go Yoyaku-Center (nur Japanisch)

Tel: 0465-32-8787 9:30-17:00 Uhr (Mo.-Fr.)

Es gibt 3 Varianten von sogenannten **Hakone-Ajisai-Coupons**, das sind Bahngutscheine inklusive Fahrt von Shinjuku (bzw. von Ihrem nächstgelegenen Bahnhof an der Odakyu-Linie) nach Hakone-Yumoto, Ajisai-Zug Fahrkarte, Onsen und Mittagessen im Ryokan bzw. auch Parkeintrittsgebühr für das **Hakone Choukoku no Mori Museum** (The Hakone Open-Air Museum) zu günstigen Preisen. Je nach Wunsch können Sie Ihren bevorzugten Coupon an jedem Bahnhof der Odakyu-Linie oder in Odakyu-Reisebüros kaufen.



Von Shinjuku nach Hakone-Yumoto fahren Sie am besten ca. eineinhalb Stunden mit dem Odakyu-Express „**Romance-Car**“. Wenn Sie Ihren Ausflug am Wochenende unternehmen möchten, schlage ich Ihnen vor, wenigstens für die Hinfahrt Ihre Plätze in diesem Express im Voraus zu reservieren.

Von Yuko Aoki (U.B.)

あじさい、梅雨時の楽しみー箱根への日帰り旅行



日本の雨季は梅雨(つゆ、ばいう)といいます。ちょうどこの時期に梅の実が熟すからかもしれません。今年はずでに沖縄が5月5日に梅雨入りしました。ゆつくり北に移行し、6月初めには東京でも梅雨入りし、7月中旬まで続きます。稲作には恵みの雨となりますが、曇の多い雨降りの日が続く湿度の高い梅雨期は、我々日本人が一番嫌いな季節です。主婦は家の中のカビ対策や家族の食集毒予防を考えなくてはなりません。子供たちは遠足の前日などに「明日天気になあれ」と正方形の白い紙や布でテルテル坊主を作り窓辺に吊り下げます。

でも、よりによってこのようなムシムシした不快な時期に見ごろを迎える花もあります。その代表例があじさいで、白や紫、ブルーや桃色の美しい花を咲かせ私たちの目を楽しませてくれます。散歩をしている時にあじさいの花に出会うと、なぜか爽やかな気持ちになり、元気をもらうことができます。小雨が上がった朝のまだ葉っぱに雨露が残るあじさいは、最高に美しいです。

昨年はあじさいを楽しむ鎌倉への日帰り旅行をご提案しました。今回はもう少し遠出をして箱根までお出かけになりませんか？高所に位置するので、箱根では東京であじさいの見頃が終わった7月なっても花を愛でることができます。きつとくつろいだ一日を過ごしていただけたと思います。

箱根登山鉄道

今年もまた恒例の箱根あじさい電車が6月21日(土)から7月13日(日)まで「箱根湯本」と「強羅」間を走ります。走行時間40分の間、車窓から線路の両側に咲く約1株のあじさいを間近に眺めることができます。この両駅の標高差は400mもあるので見頃が長く、6月末から7月中旬まで続きます。もちろん、いい写真を撮るために途中のどこかの駅に降り立ってもいいのですが、もし時間に余裕があるようでしたら、「塔ノ沢」で途中下車し、山道を20分ほど歩き、3000株のあじさいが咲く阿弥陀寺に寄られることをお勧めします。それだけの回り道をする時間がない方も、この駅で降りてみられるといいですよ。駅に天然の泉のある銭洗い弁天があり、お金を洗う事ができます。開運、金運の御利益があるようです。

さて、また話をあじさい電車に戻しましょう。

この期間、毎日18時半から22時まで線路沿いのあじさいがライトアップされます。そして7月6日までは夜のあじさい号という座席指定の特別電車が運行されます。この特別電車は毎年大人気なので、事前予約が必須です。しかしあじさいのライトアップは通常のあじさい電車からも楽しむことはできます。

夜のあじさい号予約センター

Tel: 0465-32-8787 受付時間 /月～金曜日 9:30～17:00 .

箱根あじさいクーポン

新宿、あるいは小田急線の最寄り駅から箱根湯本までの乗車券、あじさい電車の乗車券、温泉入浴料と旅館でのランチ、もしくは箱根彫刻の森美術館の入園料などをセットにしたお得な「箱根あじさいクーポン」が3種用意されています。小田急線の全駅または小田急トラベルで、それぞれのご要望に合ったクーポンを購入することができます。

新宿から箱根湯本までは乗車時間約1時間半の特急ロマンスカーのご利用が便利です。週末にお出かけになる時は少なくとも往路の座席券は事前に購入されておいた方がいいと思います。

青木裕子

